

TODAY'S READINGS

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe (Solemnity)
Jesus, remember me when you come into your kingdom. (Luke 23:42)

At the Shrine of the Immaculate Conception in Washington, DC, you will see an immense mosaic entitled *Christ in Majesty* above the main altar. The mosaic portrays Jesus in towering strength, flexing a muscular right arm. Everything about this image says “kingly.” Even the inscription reads, “Christ Reigns, Christ Rules. Eternal Victor, Eternal King.”

This is the kind of image that probably comes to mind when we think of Jesus as a king—and rightly so! Jesus does indeed reign at the right hand of God the Father. Every knee is meant to bow before him, and “every tongue confess” his Lordship (Philippians 2:10-11). Even Jesus talks about his return in “glory,” accompanied by “all the angels” as he sits “upon his glorious throne” (Matthew 25:31).

All this is well and good, but look at the Gospel passage chosen for today’s celebration. Jesus is crucified like a common criminal. He is hanging between two thieves, while many of Israel’s religious leaders jeer at him. What a humiliating image! Why would the Church select such a surprising reading?

This is the great paradox of the Christian life. Jesus shows himself worthy of our obedience, not because he is proud and powerful, but because he is a servant. He shows himself to be lordly, not through powerful armies and a gleaming throne, but through the beautiful dignity of self-giving love. He is humble, interceding for those who mock him. He is merciful, forgiving even his torturers. He is generous, promising paradise to a repentant thief. He is Jesus, the Son of God, who did only what his Father told him to do.

Today, join Mary at the foot of the cross and behold your King. Gaze upon him as he offers up his life for you. Look at him, and let your heart rejoice.

“Jesus, eternal King, you are mighty and merciful. I surrender to you. Come, and reign in my heart.”

Taken from *The Word Among Us*, November 2016 Vol. 35, Number 10: Used with permission.

THIS WEEK'S READINGS

Sunday 20 2 Sm 5:1-3 / Col 1:12-20 / Lk 23:35-43
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

Monday 21 Rev 14:1-5 / Lk 21:1-4
The Presentation of the Virgin Mary

Tuesday 22 Rev 14:14-19 / Lk 21:5-11
St. Cecilia

Wednesday 23 Rev 15:1-4 / Lk 21:12-19
St. Clement, St. Columba & Blessed Miguel Agustin

Thursday 24 Rev 18:1-2,21-23; 19:1-3,9 / Lk 21:20-28
St. Andrew Dung-Lac and his companions

Friday 25 Rev 20:1-4,11—21:2 / Lk 21:29-33
St. Catherine of Alexandria

Saturday 26 Rev 22:1-7 / Lk 21:34-36

Sunday 27 Is 2:1-5 / Rom 13:11-14 / Mt 24:37-44
First Sunday of Advent

WELCOME

Visitors to the Cathedral, we want you to know how welcome you are—whether you have come from another part of the country or the world, or from another parish here in the Archdiocese or across the river. Thank you for praying with us. Thank you for your generosity, which helps us to celebrate our liturgies in a fitting and beautiful way, and to offer a wide range of services to needy people in the Washington, DC area. Enjoy your visit!

MUSIC



Saint Matthew’s Festival Singers Auditions – Each year we invite experienced singers of the parish to join

the Schola Cantorum for our *Advent Lessons and Carols* and *Christmas Eve Choral Prelude and Mass*. Singers must be able to attend all rehearsals for an event but are not obligated to sing on both dates. We look for singers who can read music and have a pleasant voice, previous choral experience, and a commitment to work diligently and cooperatively.

Lessons and Carols

- Mondays, **November 28** and **December 5**, 7:10-9:10pm: Rehearsal
- Wednesdays, **November 30** and **December 7**, 8:10-9:10pm: Rehearsal
- Sunday, **December 11**, 7:30–9pm: *Advent Lessons and Carols* (6:30pm arrival)

Christmas Eve

- Monday, **December 12**, 7:10-9:10pm: Rehearsal
- Wednesday, **December 14**, 8:10-9:10pm: Rehearsal
- Monday, **December 19**, 7:10-9:10pm: Rehearsal
- Wednesday, **December 21**: 7:10-9:10pm: Rehearsal
- **Christmas Eve**: 9:15pm *Prelude*; 10pm *Mass* (8pm arrival)

To schedule an audition or for more information, contact Tom Stehle at tstehle@stmatthewscathedral.org or 202-587-5141.

PARISH CALENDAR

November 20 – 27

Sunday 20—Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

Children's Faith Formation classes meet at 9:45am at St. Matthew's Education Center.

Bishop Dorsonville celebrates the White Mass at 10am (English). Las clases de Catequesis, Catecumenado y Catequesis Familiar continúan a las 11 de la mañana. A Landings session is held at 1pm in the East Conference Room.

Padre Rafael tendrá las confesiones después de la misa de 1 de la tarde en el salón de conferencias del Norte.

An Organ Recital celebrating the Year of Mercy is given at 3:15pm. The Young Adults Coffeehouse meets in the West Conference Room following the 5:30pm Mass.

Monday 21—A Eucharistic Holy Hour

is held in the Cathedral from 6 to 7pm, with Confessions in English and Spanish.

Wine and Wisdom meets at 7pm in the East Conference Room.

Tuesday 22—El grupo de Oración se reúne a las 7 de la tarde en el salón de conferencias Oeste.

Thursday 24—Thanksgiving Day

A bilingual (English & Spanish) Mass of Thanksgiving is celebrated at 10am, the only Mass of the day. The Cathedral opens at 9:30am and closes after the Mass. There are no Confessions.

The parish offices are closed.

Friday 25—The Cathedral opens at 7:30am and closes at 1pm. Masses are celebrated at 8am and 12:10pm, with no Confessions.

The parish offices are closed.

Saturday 26—A Rosary for Life is prayed after the 8am Mass in the Cathedral.

Sunday 27—First Sunday of Advent

Padre Rafael tendrá las confesiones después de la misa de 1 de la tarde.

JUBILEE OF MERCY



Closing of the Year of Mercy – This weekend marks the confluence of many liturgical streams. It is the 34th and final

Sunday of Ordinary

Time and therefore the end of the Church year. Additionally, it is the Feast of Christ the King and the conclusion of the extraordinary Year of Mercy. Msgr. Jameson, Cathedral Rector, celebrates the **closing Mass for the Year of Mercy** at the 5:30pm Sunday Mass, with Rev. Timothy Kesicki, S.J. as the homilist. At this Mass, our RCIA candidates also will be anointed.

The Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

– This Sunday marks the close of the Jubilee Year of Mercy, a year spent celebrating the wondrous mercy of God and the many ways we share his mercy with those around us. At the beginning of this Jubilee Year, Pope Francis wrote: “Mercy is a key word that indicates God’s action towards us. He does not limit himself merely to affirming his love, but makes it visible and tangible.

Love, after all, can never be just an abstraction. By its very nature, it indicates something concrete: intentions, attitudes, and behaviors that are shown in daily living. The mercy of God is his loving concern for each one of us. ... This is the path which the merciful love of

Christians must also travel. As the Father loves, so do his children. Just as he is merciful, so we are called to be merciful to each other.” Though this Jubilee year is ending, the need for mercy in our world is not. Carry these words and the graces of this past year forward through the Christian witness of your life. Be merciful to each other. *Continue to celebrate God’s mercy with us at mercy.adw.org and catholiccharitiesdc.org.*

Papal Prayer Intentions – Please pray for Pope Francis’ **November** intentions: that the countries that take in a great number of displaced persons and refugees may find support for their efforts which show solidarity; that within parishes, priests and lay people may collaborate in service to the community without giving in to the temptation of discouragement.

OUTREACH

Respect Life Ministry & Rosary for Life – Join us for our monthly rosary for life on Saturday **November 26**, after the 8am Mass. Parishioners who are interested in service opportunities and involvement with the Respect Life Ministry may contact Justin Silvers at stmatthewsrespectlife@yahoo.com.



Twenty-seven people attended the Social Justice Committee’s annual retreat last Saturday with Fr. Paul Dressler, OFM Cap, at the Franciscan Monastery.

AROUND THE AREA

Fall Theology on Tap – Join other young adults at Buffalo Billiards in Dupont Circle for a 4-week series, “Beyond Politics: Working through Conflict to Build a Peaceful World”, Tuesday evenings, **November 15 – December 6**, with Happy Hour specials from 6 to 7pm followed by talks from 7 to 8pm. adw.org/tot<<http://adw.org/tot>>. #totdc.

FAITH FORMATION

Volunteers Needed for Faith Formation Committee – The Faith Formation Committee needs your assistance to plan events to effectively reach our Cathedral community. We would love your help to serve as a greeter for events, plan one-time events such as lectures, small faith sharing groups, retreats or other events, or provide counsel during monthly committee meetings. All are welcome; we are especially seeking new volunteers for a diverse and fresh perspective on how to reach members of our community who may not attend Mass regularly. Please contact Theresa Prymuszewski at tprymuszewski@stmatthewscathedral.org or Tricia Schmitt at Tricia.Schmittdc@gamil.com if you are interested.

Adult Confirmation 2017 Preparation – Click [here](#) for the registration and information packet or check the parish website.

Advent Day of Recollection Director – Dr. Jem Sullivan will lead our annual Advent Day of Reflection, “The Beauty of Faith: Seeing with Advent Hope” on sacred art on Saturday, **December 3** from 10am to 3pm in the Great Hall. This day of recollection will be a visual prayer experience exploring the place of the arts in the spiritual life, family life and in the new evangelization!

RCIA – Do you know anyone who might be interested in learning more about our Catholic Faith? The Rite of Christian Initiation for Adults is an ongoing process for adults who would like to explore our Catholic faith. Please contact Theresa Prymuszewski (contact info above) for more information.

NEWS AND NOTES



Thanksgiving Day Mass

**Thursday, November 24
10:00am
Bilingual Liturgy
(English and Spanish)**

Join us for Mass, with Msgr. Jameson as principal celebrant and Fr. Rafael as homilist. Together, let us give thanks to God, the Giver of all gifts, for His many blessings.

The Season of Hope and Preparation – Next Sunday, **November 27**, is the first Sunday of Advent. Consider a few ways to prepare to receive Christ during this holy season:

- Commit to daily prayer, weekly visits to the Blessed Sacrament or daily Mass when the Spirit moves you.
- Attend our Advent Day of Recollection on Saturday, **December 3**.
- Celebrate the Solemnity of the Immaculate Conception, a Holy Day of Obligation, on Thursday, **December 8**, or at the 5:30pm Vigil Mass on **December 7**.
- Give to St. Matthew’s Adopt-a-Family program or perform other works of charity.
- Celebrate the Sacrament of Reconciliation at our Advent Penance Service on Tuesday, **December 20**.

For a full schedule of liturgies and events, see our [Advent brochure \(en español\)](#), available at the main

entrance, in the pews, and via a link on the front page of the website. Take extra copies to share with family and friends as you make your holiday rounds!

Eucharistic Holy Hour – You are invited to the Cathedral for our monthly evening of Eucharistic Adoration on Monday, **November 21** from 6 to 7pm. Deacon James Garcia will give a Scripture reflection and Fr. Rafael will hear confessions in English and Spanish.

Seeking Rectory Office Volunteer – Msgr. Jameson seeks a reliable rectory volunteer with office experience and proficiency in Microsoft Word, Outlook and use of the internet. This position requires a full-day commitment most Fridays from September through May and the ability to work without constant supervision. Contact Maureen Hurley, Assistant to the Rector, at mhurley@stmatthewscathedral.org.



Christmas cards featuring St. Matthew’s Crèche are available now.

Advent begins next weekend!

MARRIAGE

Couples who are interested in celebrating the Sacrament of Marriage at the Cathedral are encouraged to visit the parish website to review our guidelines for weddings. The next step is to call the Rectory at 202-347-3215 and ask for the priest of your choice or the priest on duty, who can speak to you about marriage preparation and the possibility of scheduling your wedding at the Cathedral. Couples are expected to contact us **at least nine (9) months in advance** of the date on which they hope to celebrate their wedding.

LECTURAS DE HOY

Hoy, la Iglesia nos invita a meditar en Jesucristo, el Señor, que es no solo nuestro Maestro, Redentor y Sacerdote, sino también el Rey del Universo. Al hacerse hombre, Jesús asumió la dignidad real como atributo de su propia Persona. Los ángeles recibieron el mandato de adorarle, los vientos y las olas del mar le obedecieron; toda criatura le debe homenaje y sumisión, porque él es el Verbo encarnado.

Además, Cristo es Rey por título especial, pues nosotros somos sus súbditos por derecho de conquista. Estábamos bajo la dominación de Satanás y reducidos a la servidumbre del pecado desde aquel momento fatal en que Adán cometió su desobediencia y nos envolvió a todos en su ruina. Pero hemos sido liberados de tal esclavitud por Jesucristo, y por tal razón somos ahora súbditos suyos. “Como Rey —decía San Agustín— luchó por nosotros, y como Sacerdote se ofreció por nosotros. Él es, pues, nuestro Rey, nuestro Sacerdote y por esto mismo debemos alegrarnos en él” (Comentarios al Salmo 149).

Hoy concluye el “Año Jubilar de la Misericordia.” Recordamos que el Santo Padre deseaba que toda la Iglesia encontrara “en este Jubileo la alegría por redescubrir y hacer más fecunda la misericordia de Dios, con la cual todos estamos llamados a dar consolación a cada hombre y cada mujer de nuestro tiempo.”

Según la bula *Misericordiae vultus*, la misericordia “es la palabra que revela el misterio de la Santísima Trinidad; es el acto último y supremo con el que Dios acude a nuestro encuentro; es la ley fundamental que habita en el corazón de cada persona cuando mira con ojos sinceros al hermano que encuentra en el camino de la vida.”

Entonces, tú y yo tenemos, por ser cristianos, la misión de ser compasivos y misericordiosos con aquellos que viven a nuestro lado y con cuantos encontremos por el camino.”

“Oh Cristo Jesús, mi Rey y mi Señor, hoy te doy gracias especiales por tu Majestad divina y por la enorme misericordia que has tenido conmigo y con toda la humanidad.”

Escogida con el permiso de la Palabra Entre Nosotros. Vol 35, Numero 10; noviembre 2016.

LECTURAS DE LA SEMANA

Domingo 20 2 Sam 5:1-3 / Col 1:12-20 / Lc 22:35-43
Nuestro Señor Jesucristo Rey del Universo

Lunes 21 Apoc 14:1-3,4-5 / Lc 21:1-4
Presentación de la Santísima Virgen María

Martes 22 Apoc 14:14-19 / Lc 21:5-11
Santa Cecilia

Miércoles 23 Apoc 15:1-4 / Lc 21:12-19
San Clemente, San Columbano y Beato Miguel Agustín

Jueves 24 Apoc 18:1-2,21-23; 19:1-3,9 / Lc 21:20-28
San Andrés Dung-Lac y Compañeros

Viernes 25 Apoc 20:1-4,11—21:2 / Lc 21:29-33
Santa Catalina de Alejandría

Sábado 26 Apoc 22:1-7 / Lc 21:34-36

Domingo 27 Is 2:1-5 / Rom 13:11-14 / Mt 24:37-44
Primer Domingo de Adviento

INTENCIONES DE MISAS
MASS INTENTIONS

November 20 – 27

Sunday, November 20

5:30pm Vigil (November 19) –
Christopher Soc (living)

7am – All Souls

8:30am – Marta Soc

10am – Rose Rich

11:30am – Harold Morris

1pm – Rosa y Placido Tejada

5:30pm – All Parishioners

Monday, November 21

7am – Francisca Soc

8am – All Souls

12:10pm – Joseph Minore (living)

5:30pm – Caroline Cauley

Tuesday, November 22

7am – Stephanie & Jocelyn Soc (living)

8am – Savina & Jeff Bean (living)

12:10pm – All Souls

5:30pm – Eugenia Webel Mendez

Wednesday, November 23

7am – All Souls

8am – Deacon Eugene Cummins

12:10pm – Kathleen Mullen

5:30pm – Ann Stack

Thursday, November 24

10am – All Souls

Friday, November 25

8am – All Souls

12:10pm – Joseph Minore (living)

Saturday, November 26

8am – Conrad Sabelino

12:10pm – All Souls

5:30pm – Paddy Hennigan

Sunday, November 27

7am – All Parishioners

8:30am – John Stout (living)

10am – All Souls

11:30am – Ruth Farrow

1pm – Santa Gonzalez

5:30pm – Joseph Minore (living)

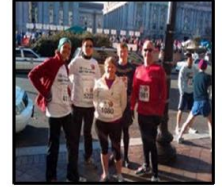
Se les recuerda a todas las personas que deseen ofrecer misas por sus difuntos, que tienen que reservarlas por lo menos con tres meses de antelación debido a que solo tenemos una misa en español.

To arrange a Mass intention, speak to our receptionist in the Rectory. There is no fee but an offering is customary. Intentions are reserved in advance so particular dates may be unavailable.

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

¡BIENVENIDOS!

Visitantes de la Catedral, queremos que sepan que son bienvenidos; bien sea que hayan venido de otra parte del país, del otro lado del mundo, o de otra parroquia del área de Washington. Gracias por orar con nosotros. Gracias también por su generosidad, la cual nos ayuda a celebrar nuestras Liturgias de una forma especial y nos permite ofrecer una gran variedad de servicios a personas necesitadas en el área de Washington, DC. ¡Disfrute su visita!



Caminata por el hambre - Día de Acción de Gracias

– El Comité de Justicia Social les invita a empezar su Día de Acción de Gracias recaudando fondos para *So Others Might Eat (SOME)* y participando en la caminata por el hambre. SOME www.some.org provee comida, ropa, servicios médicos, servicios de salud mental y otros servicios sociales para nuestras hermanas y hermanos en necesidad. Para inscribirse visite esta página de internet, allí también puede hacer una donación monetaria para el equipo de nuestra parroquia: <http://soome.convio.net/goto/StMatthewsCathedral>. Para más información, puede mandar un correo electrónico a: Dan Horning a dmhorning524@gmail.com. Después de la caminata, se les invita a asistir a la Misa del Día de Acción de Gracias a las 10:00 de la mañana.

Intenciones del Papa Francisco para noviembre de 2016

– Por favor, únase en oración por las intenciones del Papa Francisco en este mes de **noviembre**: para que los países que acogen a gran número de refugiados y desplazados, sean apoyados en su esfuerzo de solidaridad; y para que en las parroquias, sacerdotes y laicos, colaboren juntos en el servicio a la comunidad sin caer en la tentación del desaliento.

Oprima [aquí](#) para ver nuestro folleto de Adviento y Navidad.

Noviembre Misas por Nuestros Difuntos

– Recordamos a nuestros seres difuntos de una forma especial en el mes de noviembre. Cada día durante el mes de noviembre se ofrecerá una misa especial por todos los difuntos. Sobres especiales para poner los nombres de sus seres queridos para que sean recordados en nuestra misa especial de cada día durante el mes de noviembre: los encontrarán en los bancos de la Catedral. Estos sobres se pondrán en el altar de la Capilla Nupcial.

Adoración al Santísimo Sacramento – Les invitamos el lunes **21 de noviembre** después de la misa de 5:30 de la tarde, a que se unan en adoración al Santísimo, de 6 a 7 de la tarde. El Sacramento de la confesión estará disponible en inglés y español durante esa hora.

Misa del Día de Acción de Gracias – Únase a la celebración de la Misa de Acción de Gracias, bilingüe, el día **24 de noviembre** a las 10:00 de la mañana. Monseñor Jameson será el celebrante, padre Rafael será el predicador y nuestros padres de la parroquia concelebrando. Juntos demos gracias a Dios, el dador de todo bien, por las muchas bendiciones que ha derramado sobre nosotros a través del año.

Ministerio de Respeto a la Vida & Rosario por la Vida

– Únase a nosotros el sábado **26 de noviembre**, después de la misa de las 8 de la mañana. Se buscan voluntarios interesados en oportunidades de servicio y participación en el ministerio de Respeto a la Vida, póngase en contacto con Justin Silvers al stmatthewsrespectlife@yahoo.com. También puede llamar al padre Rafael o Norma Canedo en la rectoría al 202-347-3215.

Grupo de Oración – El grupo de oración se reúne los martes a la 7 de la tarde en el salón de conferencias del Oeste. El objetivo del grupo es profundizar nuestra fe por medio de las Sagradas Escrituras. El grupo de Oración tendrá charlas programadas a través del año. El Tema es: “**Ser Católico Hoy.**” Estas charlas están basadas en la carta pastoral del **Cardenal Wuerl**. La próxima charla: **¿Qué es ser cristiano?** Será el martes **29 de noviembre**, en el salón de conferencia del Este. Padre Rafael Barbieri impartirá la charla. Para más información llame a Fátima Aybar al 202-347-3215 x541.

Retiro de Adviento – El sábado **3 de diciembre**, tendremos el Retiro de Adviento, todos están invitados. Tema: *Prepare el Camino del Señor*. El retiro se ofrece en el salón del Norte, 9:30 de la mañana-4:00 de la tarde.

Cathedral of St. Matthew the Apostle
Office of Music Ministry
Presents

Organ Recital

TO CLOSE THE
YEAR OF MERCY

Paul Hardy
Cathedral Organist

Featuring works of
J. S. Bach
Maurice Duruflé
Eugène Gigout

Feast of Christ the King
Sunday, November 20
3:15 pm

Free-will offering, Open to the public.



*For more information, please contact the Office of Music Ministry
at 202/587-5141*

The Social Justice Committee invites you to join the team!



Thanksgiving Day Trot for Hunger

Please join or donate to the
"St. Matthew's Cathedral" team!

Thanksgiving Day
November 24, 2016
Freedom Plaza
(13th Street, NW & Penn. Ave., NW)

8:30 a.m. Little Turkey One-Mile Fun Run

9:00 a.m. 5k Timed Race
9:15 a.m. 5k Untimed Race

Please join us afterward for the
10:00 a.m. Thanksgiving Day Mass
at the Cathedral.

Visit our team page to
sign-up to run
or make a donation:
[http://soome.convio.net/goto/
StMatthewsCathedral](http://soome.convio.net/goto/StMatthewsCathedral)



For more information
Contact Dan Horning at
dmhorning524@gmail.com



St. Matthew's Cathedral ♦ Adopt-A-Family Program



Christmas 2016

The Social Justice Committee is once again sponsoring the Adopt-A-Family program to provide assistance to low-income families in our parish community. Last year, we provided gifts for 53 families, over 80 guests from our Homeless Ministry Program, youth from DC General Shelter's Playtime Project, and four households of the L'Arche Community.

You can help once more this year by doing the following:

- 1) To participate in the **Giving Tree**, choose as many gift tags as you like from the table at the main entrance of the Cathedral after Mass, the weekends of **November 12 & 13, November 19 & 20, and November 26 & 27**. Please purchase the specific item(s) listed on the tags and return the gift(s) wrapped and labeled with its corresponding tag. *Please do not take a card unless you know you will be able to purchase the gift(s) and bring them to the Cathedral on time. Thank you.*
- 2) You can make a **financial contribution** of any amount. Please write checks to St. Matthew's Cathedral (add "Adopt-A-Family Christmas" on the note line) and put your donation in an envelope clearly marked **Adopt-A-Family**. Envelopes are also available at the main entrance of the Cathedral.

You can drop-off the envelopes and gifts with the volunteers at the main entrance after Mass during the weekends listed above or at the rectory during the week. Your financial contribution can also be turned into the Rectory. We would like to receive donations & gifts by **Sunday, December 4** to allow time for shopping before Christmas. Any monetary donations that we receive above what is needed for Christmas, will be used to assist the families during the upcoming months.

For more information, please contact Pam Quinn at pquinn505@aol.com.

You may also call the rectory at (202) 347-3215.

Catedral de San Mateo Apóstol ♦ Programa de Adopte-una-Familia

Navidad de 2016

El comité de Justicia Social de nuevo está organizando el programa de Adopte-una-Familia para ofrecer ayuda a familias de nuestra parroquia que se encuentran en tiempos difíciles. El año pasado, proveímos regalos para 53 familias, más de 80 visitantes de nuestro programa para Personas Sin Hogar, jóvenes del Proyecto Playtime del Albergue de DC General y los hogares de la Comunidad de L'Arche.

Puede ayudar una vez más este año, haciendo lo siguiente:

- 1) Para apoyar a las familias como parte del **Árbol de Regalos**, escoja una o más etiquetas de la mesa en la entrada central de la Catedral después de la misa los fines de semana en **noviembre 12 & 13, noviembre 19 & 20 y noviembre 26 & 27**. Por favor compre los regalos específicos que estén descritos en las etiquetas y tráigalos a la Catedral ya envueltos y con la etiqueta. *Por favor no recoja una etiqueta si usted no puede comprar el regalo y traerlo a la Catedral a tiempo. Muchas gracias por su consideración.*
- 2) También puede dar una **contribución monetaria** de cualquier cantidad. Favor de escribir los cheques a "St. Matthew's Cathedral" (añada "Adopt-A-Family Christmas" en la línea de nota) y ponga su donación en un sobre marcado Adopt-A-Family. Los sobres para sus donaciones también se encuentran en la entrada de la Catedral.

Puede dejar los sobres y regalos con los voluntarios en la entrada central después de la misa durante los fines de semana mencionados arriba. También puede mandar o entregar su contribución monetaria directamente a la rectoría.

Les pedimos que entreguen sus contribuciones (monetarias y regalos) hasta el **domingo, 4 de diciembre** para que podamos comprar lo que nos falte. Cualquier donación que sobre, será usada para apoyar a las familias durante el año siguiente.

Para más información, por favor póngase en contacto con Pam Quinn a pquinn505@aol.com.

También puede llamar a Norma Canedo o padre Barbieri en la rectoría al (202) 347-3215.

Thank you for your generosity! ¡Muchas gracias por su generosidad!



CATHEDRAL OF ST. MATTHEW THE APOSTLE
World AIDS Day Mass & Candlelight Vigil
Misa & Vigilia de Oración para el
Día Mundial del SIDA

“I am the light of the World” Jn 8:12
“Yo soy la luz del mundo” Jn 8:12

In solidarity with those affected by HIV/AIDS
En solidaridad con los afectados por el VIH/SIDA

Thursday, December 1, 2016
Join us for Mass at 5:30pm (Bilingual)
Prayer vigil from 6:00pm - 6:30pm
On the steps of the Cathedral

Jueves, 1 de diciembre de 2016
Únase a nosotros por la Misa de las 5:30 (Bilingüe)
La vigilia será de 6:00 - 6:30 de la tarde
En los peldaños de la Catedral

Join us for a bilingual service of reflection
with readings and prayers.

Únase a nosotros para un servicio bilingüe de reflexión
con lecturas y oraciones.

Refreshments will follow in the North Conference Room
Se servirán refrescos en el salón del Norte después de la vigilia



For more information | Para más información
St. Matthew's Respect Life Ministry | *Ministerio del Respeto a la Vida*
Justin Silvers, stmatthewsrespectlife@yahoo.com
Rectory Office: Fr. Rafael Barbieri or Norma Canedo at 202-347-3215